

|     |     |  | 第一學年                                                     |   |    |    | 第二學年 |                                             |    |    |   |   |
|-----|-----|--|----------------------------------------------------------|---|----|----|------|---------------------------------------------|----|----|---|---|
|     |     |  | 科目                                                       |   | 上  | 下  | 科目   |                                             | 上  | 下  |   |   |
|     |     |  |                                                          |   | 學分 | 學時 |      |                                             | 學分 | 學時 |   |   |
| 系必修 |     |  | 統計方法(一)<br>Statistical Methods (I)                       | 2 | 2  |    |      | 論文指導(二)<br>Thesis Supervision II            |    |    | 3 | 0 |
|     |     |  | 翻譯史與翻譯理論<br>History & Theory of Translation              |   |    | 2  | 2    | 碩士論文<br>Thesis                              | 0  | 0  |   |   |
|     |     |  | 統計方法(二)<br>Statistical Methods (II)                      |   |    | 2  | 2    | 論文指導(一)<br>Thesis Supervision I             | 3  | 0  |   |   |
|     |     |  |                                                          |   |    |    |      | 研究方法(一)<br>Research Method (I)              | 2  | 2  |   |   |
|     |     |  |                                                          |   |    |    |      | 研究方法(二)<br>Research Method (II)             |    |    | 2 | 2 |
| 組必修 | 筆譯組 |  | 英美文學翻譯<br>Translation of English and American Literature | 2 | 2  |    |      | 語言學與翻譯(一)<br>Linguistics & Translation (I)  | 2  | 2  |   |   |
|     |     |  | 文化研究與翻譯<br>Cultural Studies and Translation              |   |    | 2  | 2    | 語言學與翻譯(二)<br>Linguistics & Translation (II) |    |    | 2 | 2 |

|             |             |                                            |                                                                                             |   |   |   |   |                                                                                |   |   |   |   |
|-------------|-------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|--------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|---|
| 組<br>必<br>修 | 筆<br>譯<br>組 | (領<br>域<br>必<br>修)<br>(至少<br>12<br>學<br>分) | 中英財經商貿筆譯(一)<br>Written Chinese-English Translation<br>in Economical & Commercial Texts (I)  | 2 | 2 |   |   | 中英外交法政筆譯(一)<br>Translation of International Relations, Laws<br>and Politics I  | 2 | 2 |   |   |
|             |             |                                            | 科普領域與翻譯(一)<br>Popular Science and Translation I                                             | 2 | 2 |   |   | 社會科學領域與翻譯(一)<br>Social Science and Translation (I)                             | 2 | 2 |   |   |
|             |             |                                            | 中英財經商貿筆譯(二)<br>Written Chinese-English Translation<br>in Economical & Commercial Texts (II) |   |   | 2 | 2 | 人文藝術領域翻譯<br>Translation in Humanities and Arts                                 | 2 | 2 |   |   |
|             |             |                                            | 科普領域與翻譯(二)<br>Popular Science and Translation II                                            |   |   | 2 | 2 | 中英外交法政筆譯(二)<br>Translation of International Relations, Laws<br>and Politics II |   |   | 2 | 2 |
|             |             |                                            | 歷史文明與翻譯<br>History, Civilization, and<br>Translation                                        |   |   | 2 | 2 | 社會科學領域與翻譯(二)<br>Social Science and Translation (II)                            |   |   | 2 | 2 |
|             |             |                                            |                                                                                             |   |   |   |   |                                                                                |   |   |   |   |
| 組<br>必<br>修 | 口<br>譯<br>組 |                                            | 中英視譯練習(一)<br>Chinese-English Sight-translation<br>Practice (I)                              | 2 | 2 |   |   | 中英逐步口譯(三)<br>Consecutive Interpreting (III)                                    | 2 | 2 |   |   |
|             |             |                                            | 中英逐步口譯(一)<br>Consecutive Interpreting (I)                                                   | 2 | 2 |   |   | 中英同步口譯(三)<br>Simultaneous Interpreting (III)                                   | 2 | 2 |   |   |
|             |             |                                            | 中英同步口譯(一)<br>Simultaneous Interpreting (I)                                                  | 2 | 2 |   |   | 中英逐步口譯(四)<br>Consecutive Interpreting (IV)                                     |   |   | 2 | 2 |
|             |             |                                            | 中英視譯練習(二)<br>Chinese-English Sight-translation<br>Practice (II)                             |   |   | 2 | 2 | 中英同步口譯(四)<br>Simultaneous Interpreting (IV)                                    |   |   | 2 | 2 |
|             |             |                                            | 中英逐步口譯(二)<br>Consecutive Interpreting (II)                                                  |   |   | 2 | 2 |                                                                                |   |   |   |   |
|             |             |                                            | 中英同步口譯(二)<br>Simultaneous Interpreting (II)                                                 |   |   | 2 | 2 |                                                                                |   |   |   |   |



[illegible]